உறுப்பினர் அவர்கள் இந்தப் பேரவையில் செய்தித்தாளில் வந்திருக்கிற செய்தியைக் குறிப்பிடுவது முறைதானு ?

திருமதி த. நா. அனந்தநாயகி : *

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : இந்தப் பேரவைக்கு பல மாபுகள் வைத்திருக்கிருர்கள். அவை, யாரோ ஒருவருக்கு மரியாதை கொடுப்பதற்காகவோ, மகுடம் வைப்பதற்காகவோ அல்ல. பேரவைத் தலைவர் பேசிக் கொண்டிருக்கிறபோது மற்றவர்கள் எழுந்து நின்று பேசக் கூடாது என்று மரபு வைத்திருக்கிருர்கள். அது பொது அமைதிக்காக. அனந்தநாயகி அவர்கள் உட்கார்ந்து கொண்டே பேசிக்கொண்டிருக்கிருர்கள். உட்கார்ந்திருக்கும் இடத்தில் இருந்து பேசாதீர்கள். ஏராளமான துணைக் கேள்விகளுக்கு உங்களுக்கு வாய்ப்புத் தருகிறேன். எந்த நேரத்திலும் பேசுவதற்கும் வாய்ப்புத் தருகிறேன். இப்போது 82-வது விதியின் கீழ் அறிக்கை அளிக்கப்பட்டிருக்கிறது. அதன் மீது விவாதம் நடத்தக் கூடாது. விவாதம் நடத்தியிருக்கிறீர்கள். பிரிவிலேஜ் இஷ்யூ பற்றி பேசக் கூடாது, பேசியிருக்கிறீர்கள். இவ்வளவு உரிமை கொடுத்ததற்குப் பிறகும் உட்கார்ந்து கொண்டு மைக் இல்லாமல் நீங்கள் பேச, அதைக் கேட்டு வேறு ஒரு உறுப்பினர் பேச, அதைக் கேட்டு விட்டு காரசாரமாக விவாதிப்பது முறை அல்ல.

இப்போது, திருமதி அனந்தநாயகி அவர்கள் ஆரம்பித்ததிலிருந்து மாண்புமிகு வருவாய்த்துறை அமைச்சர் பதில் சொன்னதிலிருந்து எல்லாவற்றையும் எக்ஸ்பஞ்ஜ் செய்ய உத்தரவிடுகிறேன்

திருமதி அனந்தநாயகி அவர்கள் இவ்வளவு சொல்லியும் உட்கார்ந்து பேசிக்கொண்டிருக்கிருர்கள்.

(4) உரிமைத் தீர்மானம்.

தினத்தந்தி பத்திரிகையில் அ.தி.மு.க. என்று குறிப்பிடாமல் எம்.ஜி.ஆர். கட்சி என குறிப்பிட்டிருப்பது குறித்து.

MR. DEPUTY SPEAKER : Now I will take up the privilege matter given notice of by the hon. Member, Thiru G. R. Edmund. It runs as follows :—

"In the Daily Paper, 'Dina Thanthi' published on 27th February 1973, at page 4, under the heading 'சட்ட சபையில்

---

* மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவரின் ஆணைக்கிணங்க அகற்றப்பட்டது.

வெளிநடப்பு the Anna Dravida Munnetra Kazhagam has been wantonly referred as M. G. R. Party.

(எம்.ஜி. ஆர். கட்சி உறுப்பினர்கள் வெளிநடப்பு செய்தார்கள்.)

This is a known fact, that there is no such political party as M. G. R. Party in the Assembly and as such the said reference made in the said paper is highly mischievous and misleading the public............''

இது எப்படி இந்தப் பேரவையின் உரிமையை மீறியது என்பதை மாண்புமிகு எட்மண்ட் அவர்கள் விளக்குவார்கள்.

திரு. க. உரொ. எட்மண்ட் : பேரவைத் துணைத் தலைவரவர்களே, சட்ட மன்றத்தில் நடக்கின்ற நடவடிக்கைகளைப் பற்றி வெளியிலிருக்கின்ற பத்திரிகைகள்—நாளிதழ்கள் செய்திகள் வெளியிட முழு உரிமை இருக்கின்றது. அப்படி சட்டமன்ற நடவடிக்கைகளை வெளியிடுகின்ற நேரத்தில், சட்டமன்றத்தில் என்னென்ன வாசகங்கள்—வார்த்தைகள் உபயோகிக்கப்பட்டனவோ அவற்றைதான் உபயோகிக்கவேண்டும். அப்படியில்லாமல், வேறு பொருள் கொடுக்கக் கூடிய, அல்லது வேறு வகையில் திசை திருப்பக்கூடிய வார்த்தைகளை உபயோகிப்பது பத்திரிகைகளுக்கு இந்த மன்றம் அளித்துள்ள உரிமையை மீறல் செய்கிற காரியம் என்பதை இந்த மன்றத்தில் எடுத்துக்கூறக் கடமைப்பட்டிருக்கிறேன். இந்த மன்றத்தைப் பொறுத்தவரையில், பல்வேறு அரசியல் கட்சிகள் இயங்கிக்கொண்டிருக்கின்றன. திராவிட முன்னேற்றக் கழகம் ஆளுங்கட்சியாகவும், அவர்களுடைய தோழமைக் கட்சிகளாக ஃபார்வார்டு பிளாக் கட்சி, முஸ்லீம் கட்சி போன்ற கட்சிகளும் எதிர்க் கட்சி வரிசையில் ஆளுங் காங்கிரஸ், ஸ்தாபன காங்கிரஸ், வலதுசாரி கம்யூனிஸ்ட் கட்சி, அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகம், இந்தியக் கம்யூனிஸ்டு கட்சி. . .

திரு. எம். சின்னசாமி : பாயின்ட் ஆப் ஆர்டர். வலதுசாரி கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி என்று சொன்னார்கள். அது சரியல்ல. இந்திய கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி என்று சொல்லவேண்டும் .

மாண்புமிகு பேரவைத் துணைத் தலைவர் : அதை அவரே திருத்திக்கொண்டு விட்டார்.

மாண்புமிகு உறுப்பினர்கள் உட்கார்ந்துகொண்டு பேசுவது நல்லதல்ல என்று இவ்வளவு சொல்லியபிறகும், உட்கார்ந்துகொண்டு பேசுகிறார்கள். அப்படி உட்கார்ந்து கொண்டு பேசாதீர்கள் என்று மீண்டும் மிக்கக் கனிவோடு, அன்போடு கேட்டுக்கொள்கிறேன்.

[1973 மார்ச் 8

திரு. க. உரொ. எட்மண்ட் : அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகம் அத்தகைய எதிர்க்கட்சியாக சட்டமன்றத்தில் இயங்கிக்கொண்டிருக்கின்றது. கடந்த மாதம் 26-ஆம் தேதி இந்த மாமன்றத்தில் மாண்புமிகு முதலமைச்சரவர்கள் நிதிநிலை அறிக்கையை இந்த மன்றத்தில் வைப்பதற்கு முன்னால் ஏற்பட்ட பிரச்னை காரணமாக எதிர்க்கட்சி வரிசையிலிருக்கின்ற நாங்கள் எல்லாம் வெளிநடப்புச் செய்தோம். அந்தச் செய்தி 27—2—1973 ஆம் தேதி தினத்தந்தி பத்திரிகையில், நான்காவது பக்கத்தில் வந்திருக்கின்ற செய்தியை இந்த மாமன்றத்தில், உங்கள் அனுமதியுடன் வாசிக்க விரும்புகிறேன்—

" . . . இதைத் தொடர்ந்து இந்திரா காங்கிரஸ், பழைய காங்கிரஸ், சுதந்திரா, வலது கம்யூனிஸ்ட்"—அந்தப் பத்திரிகையிலேயே இருக்கிறது—உரிமைப் பிரச்னை மீறப்பட்டிருப்பது மிகவும் தெளிவாகத் தெரிகிறது—'எம்.ஜி.ஆர். கட்சியைச் சேர்ந்த உறுப்பினர்கள் எல்லோரும் ஏககாலத்தில் எழுந்து நின்று சத்தமாகப் பேசினார்கள். நாங்கள் சொல்ல வந்ததைத் தடுப்பது சரியாகாது. ஆகவே வெளிநடப்புச் செய்கிறோம்' இவ்வாறு கூறி அந்த ஐந்து கட்சிகளைச் சேர்ந்த உறுப்பினர்களும் சத்தமிட்டுக்கொண்டே வெளிநடப்புச் செய்தார்கள்." என்று அந்தப் பத்திரிகையில் பிரசுரித்திருக்கிறார்கள். இந்த மன்றத்தில், நாங்கள் எல்லாம் அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தைச் சேர்ந்தவர்கள்தான் என்றும், எம்.ஜி.ஆர். கட்சியைச் சேர்ந்தவர்கள் அல்ல என்றும் ஆணித்தரமாக இந்த மன்றத்திலேயே நானும் எங்கள் கட்சியைச் சேர்ந்தவர்களும் இரண்டு முறை சொல்லியிருக்கின்றோம். இப்போது கூட நான் தவறுதலாக இந்தியக் கம்யூனிஸ்டுக் கட்சியை வலதுசாரி கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி என்று சொன்னதற்காக ஆளுங்கட்சி வரிசையில் இருக்கின்ற மாண்புமிகு உறுப்பினர் சின்னசாமி அவர்கள் வருத்தப்பட்டுக்கொண்டார்கள். அந்த அளவில், அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்திலிருக்கிற எங்களைப் பொறுத்தவரையில், எம்.ஜி.ஆர். கட்சி என்று சொல்வதை ஆட்சேபிக்கக் கடமைப்பட்டிருக்கின்றேன். நாங்கள் எல்லாம் அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தைச் சேர்ந்தவர்கள் என்று கூறிக்கொள்வதில் எங்களுக்கு உரிமை இருக்கிறது. எங்களுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கின்ற இந்த உரிமையை பத்திரிகைகள் வெளியில் பிரசுரிக்கின்றபோது, அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகம் என்று சொல்லாமல், எம்.ஜி.ஆர். கட்சியைச் சார்ந்தவர்கள் வெளிநடப்புச் செய்தார்கள் என்று சொல்வது உரிமை மீறல் என்பதை இந்த மன்றத்தில் தெரிவித்துக் கொள்ளக் கடமைபட்டிருக்கின்றேன். உதாரணமாகச் சொல்லவேண்டுமானால் நான் வலதுசாரிக் கம்யூனிஸ்டுக் கட்சி என்று சொன்னதையே அவர்கள் கண்டிக்கின்ற அளவுக்கு -ஒழுங்குப் பிரச்னை எழுப்புகின்ற நேரத்தில் அண்ணா திராவிட முன்னேற்றக் கழகத்தின் பேராலே இங்கே

1973 மார்ச் 8] [திரு. க. உரோ. எட்மண்ட்]

இயங்கிக்கொண்டிருக்கின்ற எங்களைப் பார்த்து எம். ஜி. ஆர். கட்சியைச் சார்ந்தவர்கள் வெளிநடப்புச் செய்தார்கள் என்று சொல்லும்போது உண்மையிலேயே உரிமை மீறப்படுகிறது. ஆகவே, இது பத்திரிகைகளுக்குக் கொடுக்கப்பட்டிருக்கிற உரிமையை முழுக்க முழுக்க மீறுகின்ற செயல் ஆகும். இதைப் பற்றி முடிவு எடுப்பதற்கு நான் கொடுத்திருக்கின்ற உரிமை மீறல் பிரச்சினையை உரிமைக் குழுவிற்கு அனுப்ப வேண்டும் என்று மிகுந்த பணிவன்போடு கேட்டுக் கொள்கிறேன்.

MR. DEPUTY SPEAKER: The contention of the hon. Member is that the Anna Dravida Munnetra Kazhagam has been described as M. G. R. Party in the issue, dated 27th February 1973, of Daily Thanthi, and that such a reference was made in the said paper with mischievous intention with a view to mislead the public.

The following are instances of misconduct in connection with the publication of debates which have been treated as breach of privilege :—

(1) Publishing scandalous misrepresentation of what had passed in either House or what had been said in debate.

(2) Publishing gross and wilful misrepresentations of particular Members' speeches.

(3) Publication of false or perverted reports of debates or proceedings of either House or Committees of either House.

Further according to May, reflections upon Members, the particular individuals not being named or otherwise indicated, are equivalent to reflections on the House.

It may be stated that every newspaper has got its own way of reporting and publishing things and is free to decide whether to report or publish any matter or not, but when the reports of the proceedings are published it can be deemed to be a breach of privilege only if it is established beyond all reasonable doubt that the same is made wilfully and *mala fide*.

In the present case, the proceedings are not distorted or suppressed. The expression "The M. G. R. Party" need not necessarily be interpreted as something very offensive. It is difficult to attribute *mala fides* to the publication. Even criticism of a party cannot be held to be objectionable.

I, therefore, rule that no *prima facie* case of breach of privilege has been made out.

I may, however, appeal to the press to use the term "Anna Dravida Munnetra Kazhagam" at least whenever they refer to that party with regard to any proceedings of the Legislative Assembly, though they are at liberty to use any term to indicate that party outside the Legislature. Because so far as the Legislative Assembly is concerned, the party is called "Anna Dravida Munnetra Kazhagam".

This applies to all parties in the Legislature.

(5) தீர்மானம்.

பேரவை உறுப்பினர் திரு. இரத்தினசாமி தேவர் அவர்களுக்கு விடுப்பு அளிப்பது குறித்து

THIRU K. KANDASAMI: Mr. Deputy Speaker, Sir, under Rule 15 of the Tamil Nadu Legislative Assembly Rules, I move—

"That leave of absence be granted to Thiru M. C. A. Rathnasami Thevar, M.L.A., from 18th August 1972 to 31st March 1973 as he is being treated as an in-patient in Austinpatti Hospital, Madurai district."

The motion was duly seconded.

The motion was put and carried.

(6) 1973—74-ம் ஆண்டுக்கான நிதிக் கோரிக்கைகள் மீது வாக்கெடுப்பு.

கோரிக்கை எண் 22—கூட்டுறவு

* மாண்புமிகு திரு. சி. பா. ஆதித்தனார்: பேரவைத் துணைத் தலைவர் அவர்களே, ஆளுநர் அவர்களின் பரிவுரையின் மேல் கீழ்க்கண்ட தீர்மானத்தை முன்மொழிகிறேன்—

"நிதிக் கோரிக்கை 22—கூட்டுறவு என்ற தலைப்பின் கீழ் ரூ. 4,91,39,600-க்கு மேற்படாத தொகை அரசுக்கு வழங்கப்படவேண்டும்."

கூட்டுறவுத் துறையில் நாம் எய்திய முன்னேற்றம் பற்றிய ஆய்வுரை* அச்சிடப்பட்டு உறுப்பினர்களுக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. அதில் குறிப்பிட்டுள்ள கருத்துக்களை நான் மீண்டும் எடுத்துக் கூற வேண்டிய தேவையில்லை என்று நான் கருதுகிறேன்.

---

* கூட்டுறவு வளர்ச்சி திட்டங்களில் 1972-73-ம் ஆண்டில் எய்திய முன்னேற்றம் பற்றி ஆய்வுரை உறுப்பினர்களுக்கு வழங்கப்பட்டிருக்கிறது.